



Version française :

Chers parents,

Nous tenons à vous informer que le directeur de la santé a prononcé pour l'école fondamentale « Am Sand » ainsi que pour la Maison Relais Niederanven des mesures de précaution accrues pour la période du 22 février jusqu'au 5 mars 2021.

Cela signifie que les élèves qui fréquentent la Maison Relais seront pris en charge dans leurs groupes « classe » respectifs. Du personnel supplémentaire a été affecté à la Direction régionale pour faciliter cette organisation.

Un test de dépistage à large échelle sera prévu au cours de la première semaine. Les détails vous seront envoyés ultérieurement. Si vous acceptez de faire tester votre enfant à l'école et que vous n'avez pas encore signé le formulaire de consentement (voir pièce jointe), veuillez le soumettre au titulaire de classe dès que possible.

Si par la suite une présence accrue du virus est détectée parmi la population scolaire, une quarantaine pourra être prononcée dès le 1^{er} cas détecté dans une classe.

Nous rappelons qu'à partir du 22 février 2021, le port du masque sera généralisé pour les élèves et le personnel de l'école et de la maison relais, sauf pour les élèves du cycle 1. Aucun élève ne pourra retourner à l'école à la suite d'une mise en quarantaine sans présenter un résultat de test négatif réalisé à partir du 6^e jour après le dernier contact avec la personne infectée. En cas de refus de se soumettre à un test, la quarantaine est prolongée de 7 jours supplémentaires.

Merci pour votre compréhension et votre coopération.

Deutsche Fassung:

Werte Eltern,

Wir möchten Sie darüber informieren, dass das Gesundheitsamt für die Grundschule "Am Sand" und die Maison Relais Niederanven für die Zeit vom 22. Februar bis 5. März 2021 erhöhte Vorsichtsmaßnahmen angeordnet hat.

Das bedeutet, dass die Schüler, die die Maison Relais besuchen, in ihren jeweiligen Klassen-Gruppen betreut werden. Um diese Organisation zu erleichtern, wurde der Regionaldirektion zusätzliches Personal zugewiesen.

In der ersten Woche wird ein groß angelegter Screening-Test durchgeführt. Details werden Ihnen zu einem späteren Zeitpunkt zugesandt. Wenn Sie damit einverstanden sind, Ihr Kind



in der Schule testen zu lassen und die Einverständniserklärung (siehe Anhang) noch nicht unterschrieben haben, legen Sie diese bitte so bald wie möglich dem Klassenlehrer vor.

Wird in der Folge ein vermehrtes Auftreten des Virus in der Schulpopulation festgestellt, kann eine Quarantäne ausgesprochen werden, sobald der erste Fall in einer Klasse festgestellt wird.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass ab dem 22. Februar 2021 das Tragen von Masken für Schüler und Mitarbeiter der Schule und der Maison Relais verallgemeinert wird, außer für Schüler des Zyklus 1. Kein Schüler kann nach einer Quarantäne in die Schule zurückkehren, ohne ab dem 6. Tag nach dem letzten Kontakt mit der infizierten Person ein negatives Testergebnis vorzulegen. Bei der Verweigerung, sich einem Test zu unterziehen, wird die Quarantäne um weitere 7 Tage verlängert.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und Ihre Mitarbeit.

English version:

Dear parents,

We would like to inform you that the director of health has imposed increased precautionary measures for the fundamental school "Am Sand" and the Maison Relais Niederanven for the period from 22 February to 5 March 2021.

This means that pupils attending the Maison Relais will be cared for in their respective "class" groups. Additional staff has been assigned to the Regional Directorate to facilitate this organization.

A large-scale screening test will be planned during the first week. Details will be sent to you at a later date. If you agree to have your child tested at school and you have not yet signed the consent form (see attachment), please submit it to the class teacher as soon as possible.

If subsequently an increased presence of the virus is detected among the school population, a quarantine may be pronounced as soon as the first case is detected in a class.

We would like to remind you that from 22 February 2021, the wearing of masks will be generalized for pupils and staff of the school and the maison relais, except for Cycle 1 pupils. No pupil will be able to return to school following quarantine without presenting a negative test result from the 6th day after the last contact with the infected person. If a student refuses to submit to a test, the quarantine is extended for an additional 7 days.

Thank you for your understanding and cooperation.